

# Yksityinen kirjeenvaihto

## Onnentoivotukset



### Onnentoivotukset - Avioliitto

#### Korea

가

Vastaviihtyn parin onnittelu

#### Kreikka

Συγχαρητήρια. Σας ευχόμαστε όλη την ευτυχία του κόσμου.

,

Vastaviihtyn parin onnittelu

Θερμά συγχαρητήρια για τους δυο σας αυτήν την ημέρα του γάμου σας.

!

Epämuodollinen, vastaviihtyn parin onnitteleminen, jonka tunnet melko hyvin

Συγχαρητήρια για το γάμο σας!

" ?"

" !"

Epämuodollinen, vastaviihtyn parin onnitteleminen, jonka tunnet melko hyvin

Τις καλύτερες ευχές για το γάμο σας!

,

Vastaviihtyn parin onnittelu

Συγχαρητήρια στον γαμπρό και την νύφη και ευλογημένος ο γάμος τους.

### Onnentoivotukset - Kihlaus

#### Korea

!

Yleinen onnittelu kihlauksen johdosta

#### Kreikka

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας!

.

Äskettäin kihloihin menen parin onnittelu

Σας εύχομαι και τους δυο τις θερμότερες ευχές για τον αρραβώνα σας και το μέλλον σας.

.

Äskettäin kihloihin menen parin onnittelu

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας. Εύχομαι να είσατε πολύ ευτυχισμένοι μαζί.

!

Äskettäin kihloihin menen parin onnittelu

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας. Σας εύχομαι τα καλύτερα.

# Yksityinen kirjeenvaihto

## Onnentoivotukset



가 ?

**Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας! Έχετε ήδη αποφασίσει την ημέρα του γάμου σας;**

Äskettäin kihloihin mennen parin onnittelu, jonka tunnet hyvin, kysyäksesi milloin vietetään häitä

### Onnentoivotukset - Syntymäpäivät ja vuosipäivät

**Korea**

!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

**Kreikka**

**Χρόνια πολλά!**

!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

**Χαρούμενα γενέθλια!**

!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

**να τα εκατοστήσεις και ότι επιθυμείς!**

.

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

**Σου εύχομαι ότι καλύτερο αυτή την μέρα των γενεθλίων σου.**

.

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

**Σου εύχομαι όλες οι επιθυμίες σου να γίνουν πραγματικότητα. Χρόνια πολλά!**

, 가  
!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

**Σου εύχομαι κάθε ευτυχία και χρόνια πολλά. Απόλαυσε την μέρα των γενεθλίων σου!**

!

Yleinen häpäiväonnittelu, usein korteissa

**Χαρούμενη Επέτειο!**

...

!

Häpäivätoivotus tietylle vuosimäärälle (esim. hopeahäät, timanttihäät)

**Χαρούμενη... Επέτειος!**

... ,  
.

가  
!

Avoliiton pituuden korostaminen ja hyvän häpäivän toivottaminen

**...χρόνια έχουν περάσει και ακόμα είσαστε μαζί όσο ποτέ. Να έχετε μια ευτυχισμένη επέτειο!**

# Yksityinen kirjeenvaihto

## Onnentoivotukset



20 ( ) 20-vuotishääpäivätoivotus	Συγχαρητήρια για την πορσελάνινη επέτειο γάμου σας!
25 ( ) 25-vuotishääpäivätoivotus	Συγχαρητήρια για την ασημένια επέτειο γάμου σας!
40 ( ) 40-vuotishääpäivätoivotus	Συγχαρητήρια για την ρουμπινένια επέτειο γάμου σας!
30 ( ) 30-vuotishääpäivätoivotus	Συγχαρητήρια για την μαργαριταρένια επέτειο γάμου σας!
35 ( ) 35-vuotishääpäivätoivotus	Συγχαρητήρια για την κοραλλένια επέτειο γάμου σας!
50 ( ) 50-vuotishääpäivätoivotus	Συγχαρητήρια για την χρυσή επέτειο γάμου σας!
60 ( ) 60-vuotishääpäivätoivotus	Συγχαρητήρια για τη διαμάντινη επέτειο γάμου σας!

### Onnentoivotukset - Parane pian - toivotukset

#### Korea

Yleinen parane pian -toivotus, usein kortissa

Yleinen parane pian -toivotus

Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä

#### Kreikka

Περαστικά!

Ελπίζω να έχεις μια γρήγορη και ταχεία ανάρρωση.

Ελπίζουμε να είσαι στα πόδια σου πολύ σύντομα.

Οι σκέψεις μου είναι μαζί σου. Ελπίζω να γίνεις καλύτερα σύντομα.

Yleinen parane pian -toivotus

Όλοι εμείς από..., σου ευχόμαστε καλή ανάρρωση.

Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä toimistosta tai työpaikalta

Γίνε καλά σύντομα. Όλοι εδώ σε έχουμε στις σκέψεις μας.

Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä toimistosta tai työpaikalta

### Onnentoivotukset - Yleiset onnittelut

#### Korea

Yleinen onnittelulause

#### Kreikka

Συγχαρητήρια για...

Σου εύχομαι καλή τύχη και κάθε επιτυχία σε...

Toivotetaan onnea tulevaisuudelle

Σου εύχομαι κάθε επιτυχία με...

Toivotetaan onnea tulevaisuudelle

Θα θέλαμε να σου στείλουμε τα συγχαρητήρια μας για...

Onnitellaan tietyn asian saavuttamisesta

Καλή δουλειά με...

Onnitellaan tietyn asian saavuttamisesta, vähemmän virallinen

Συγχαρητήρια που πέρασες την εξέταση οδήγησης σου!

Onnitelu ajokokeen suorittamisesta

Μπράβο. Ξέραμε ότι μπορούσες να το κάνεις.

Läheisen perheenjäsenen tai ystävän onnitelu

!

**Συγχαρητήρια!**

Epämuodollinen, melko harvinainen, lyhyt onnittelumuoto

---

### Onnentoivotukset - Onnentoivotukset akateemisesta suorituksesta

**Korea**

!

Onnittelu korkeakoulusta valmistumisesta

**Kreikka**

**Συγχαρητήρια για την αποφοίτηση σου!**

---

!

**Συγχαρητήρια που πέρασες τις εξετάσεις σου!**

Onnittelu kokeen läpäisystä koulussa

---

가

?

!

**Είσαι μεγάλος ρε! Συγχαρητήρια για τον βαθμό σου!**

Epämuodollinen puhekielinen ilmaisu, kun joku suoriutuu erittäin hyvin kokeessa

---

**Συγχαρητήρια για το μεταπτυχιακό σου. Τώρα βρες μια καλή δουλειά!**

Onnittelu maisterintutkinnon suorittamisesta ja onnentoivotus tulevaisuudelle

---

**Συγχαρητήρια για τα αποτελέσματα σου στις εξετάσεις και κάθε επιτυχία στο μέλλον.**

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, mutta epävarma siitä, jatkaako henkilö yliopistoon vai töihin

---

**Έκφραση συγχαρητηρίων για τα αποτελέσματα εξετάσεων σου. Με ευχές για κάθε επιτυχία στην μέλλουσα καριέρα σου.**

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, kun tiedät, että henkilö jatkaa suoraan töihin

---

!

**Συγχαρητήρια για την θέση σου στο πανεπιστήμιο. Σου εύχομαι κάθε επιτυχία!**

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, kun tiedät, että henkilö jatkaa suoraan yliopistoon

---

### Onnentoivotukset - Surunvalittelut

**Korea**

...

**Kreikka**

**Είμαστε όλοι σοκαρισμένοι από τα νέα του ξαφνικού θανάτου του/της... και θα θέλαμε να εκφράσουμε τα συλλυπητήρια μας.**

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut. Kuolema oli joko yllättävä tai odotettavissa.

---

# Yksityinen kirjeenvaihto

## Onnentoivotukset



Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Είναι με βαθιά θλίψη που μάθαμε για την απώλειά σου.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Σου προσφέρουμε τα βαθύτατα μας συλλυπητήριά αυτή τη σκοτεινή μέρα.

Surunvalittelut jollekin, jonka poika / tytär / mies / vaimo on kuollut

Είμαστε ενοχλημένοι και θλιμμένοι από το θάνατο του/της κόρης / γιου / συζύγου σου,...

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut.

Παρακαλώ δεχθείτε τα πιο βαθιά και ειλικρινή συλλυπητήρια μας αυτό το δύσκολο χρόνο.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Οι σκέψεις μας είναι μαζί σου και με την οικογένειά σου, αυτή τη δύσκολη στιγμή.

## Onnentoivotukset - Urasaavutukset

### Korea

Menestyksen toivottaminen uuteen työhön

### Kreikka

Σου ευχόμαστε τα καλύτερα με τη νέα θέση εργασίας σου σε...

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työpaikassa

Όλοι εμείς από..., σου ευχόμαστε καλή τύχη με τη νέα σου εργασία.

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työtehtävässä

Σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία στη νέα σου θέση ως...

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työpaikassa

Σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία με αυτό το νέο κεφάλαιο στην καριέρα σου.

# Yksityinen kirjeenvaihto

## Onnentoivotukset



!

**Συγχαρητήρια για τη νέα σου θέση!**

Onnittelut henkilölle, joka on saanut uuden, tuottavan työn

.. 가 !

**Καλή τύχη με την πρώτη σου μέρα εργασίας σε...**

Onnentoivotus ensimmäiselle työpäivälle

### Onnentoivotukset - Lapsen syntymä

**Korea**

/

**Kreikka**

**Με χαρά ακούσαμε τα νέα της γέννησης του μωρού σας. Συγχαρητήρια.**

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

!

**Συγχαρητήρια για την άφιξη του νέου μωρού!**

Onnittelu pariskunnalle lapsen syntymästä

가

!

**Για τη νέα μητέρα. Συγχαρητήρια για το μωρό σου.**

Naiselle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

!

**Συγχαρητήρια για την άφιξη του νέου όμορφου μωρού σας!**

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

...

!

**Στους πολύ περήφανους γονείς του/της... .  
Συγχαρητήρια για τη νέα σας άφιξη. Είναι σίγουρο ότι θα είσαστε καταπληκτικοί γονείς.**

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

### Onnentoivotukset - Kiitoskirjeet

**Korea**

**Kreikka**

**Ευχαριστώ πολύ για...**

Yleinen kiitosviesti

/

**Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω εκ μέρους μου και της/του συζύγου μου...**

Kiittäminen oman ja toisen puolesta

# Yksityinen kirjeenvaihto

## Onnentoivotukset



... **Πραγματικά δεν ξέρω πως να σε/σας ευχαριστήσω για...**

Kiitoksen ilmaisu jollekin, joka on tehnyt jotain puolestasi

**Ως μικρό δείγμα της ευγνωμοσύνης μας...**

Annettaessa jollekin lahja kiitokseksi

... **Θα θέλαμε να εκφράσουμε τις ειλικρινείς μας ευχαριστίες για...**

Kiitollisuuden osoittaminen henkilölle, joka on tehnyt puolestasi jotain

... **Είμαστε ευγνώμονες σε σας για...**

Vilpittömän kiitollisuuden osoittaminen henkilölle, joka on tehnyt puolestasi jotain

가

**Μην το αναφέρετε καν. Αντιθέτως, πρέπει να ευχαριστήσουμε εσάς!**

Käytetään kun joku kiittää sinua jostain, mistä hyödyitte myös itse.

## Onnentoivotukset - Juhlapyhätoivotukset

### Korea

...  
Joulun ja uudenvuodentoivotus Yhdysvalloissa

### Kreikka

**Γιορτινές ευχές από...**

!

Joulun- ja uudenvuodentoivotus kristityissä maissa

**Καλά Χριστούγεννα και Ευτυχισμένο το Νέο Έτος!**

!

Pääsiäisen toivotus kristityissä maissa

**Καλό Πάσχα!**

!

Kiitospäivän toivotus Yhdysvalloissa

**Καλή ημέρα των ευχαριστιών!**

!

Uudenvuoden toivotus

**Καλή Χρονιά!**

!

Yhdysvalloissa ja Kanadassa käytetty juhlapyhätoivotus (erityisesti jouluun ja hanukkaan liittyvä)

**Καλές γιορτές!**



# Yksityinen kirjeenvaihto

## Onnentoivotukset



!  
Hanukantoivotus

**Ευτυχισμένο Χανουκά!**

!  
Diwalintoivotus

가

**Καλό Ντιβάλι! Είθε αυτό το Ντιβάλι να είναι πολύ φωτεινό.**